

[*Ho ampliato le note 13 e 17 il 23 novembre 2022*]

A FRA' NICOLÒ DA MONTALCINO<sup>1</sup>.  
(TOMMASEO 74, GIGLI 119).

[*P<sup>4</sup>*, cc. 115rb-vb; *V*, cc.64v-65v; *R<sup>1</sup>*, cc. 33vb-34va; *T*, cc. 19 vb-20ra; *P<sup>3</sup>*, cc. 111vb-112rb;  
*P<sup>5</sup>*, cc. 111va-112ra; *F<sup>2</sup>*, cc. 207v-208r; *R<sup>2</sup>*, cc. 66rb-vb; *Nd*, cc. 83r-84r; *Pa*, cc. 177r-v].

*A frate Nicolò da Montalcino dell'ordine de' frati Predicatori a Montepulciano*<sup>a 2</sup>.

Al nome di Gesù Cristo crocifisso e di Maria dolce<sup>b</sup>.

A voi diletissimo e carissimo figliuolo mio in Cristo<sup>c</sup> Gesù: io Caterina, serva e schiava de' servi di Gesù Cristo, scrivo a voi<sup>d</sup> nel prezioso sangue suo, con desiderio di vedervi posto in su la mensa della santissima croce, dove si truova l'Agnello immacolato<sup>3</sup> che s'è fatto a noi<sup>e</sup> cibo mensa e servidore<sup>4</sup>, considerando me che d'altro cibo non si può dilettere né saziare l'anima<sup>5</sup>.

Dico che ci conviene andare per la via: egli è essa via [*Gv* 14,6a]. Qual fu la via sua? Fu quello che egli mangiò in essa via: pene obrobrii strazii e villanie, e infino all'obrobriosa morte della croce. Convienci salire poi che siamo gionti all'objecto nostro<sup>6</sup>: veramente<sup>f</sup> così fa l'anima poi che à veduta la via che à fatta el maestro suo. Oh che è a vedere tanto consumato amore<sup>7</sup>, che di sè medesimo, cioè del corpo suo, à fatto scala<sup>8</sup> per levarci della via delle pene e ponarci in riposo! O figliuolo carissimo, chi dubbita ch'è nel principio della via gli pare fadigoso, ma poi che elli è gionto a' piedi dell'affetto<sup>9</sup> de l'odio e de l'amore, ogni cosa amara gli diventa dolce<sup>10</sup>. Sì che il primo scalone nel corpo di Cristo sono i piedi.

---

*Grafia e forme di P<sup>4</sup>, che conserva i senesismi ponarci, giognarai ecc. P<sup>4</sup>, raccolta di lettere a religiosi, esemplato nello scriptorium caffariniano, è prezioso in quanto l'altro ms caffariniano S<sup>2</sup> è mutilo di questa parte dell'epistolario.*

*Lezioni di V, P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>, Pa, microvarianti: v. in calce all'ultima pagina di testo.*

<sup>a</sup> *Inscriptio di P<sup>4</sup>*; Lectera mandata dalla predetta K. A frate Nicholo da monte alcino dellordine de frati predicatori V; A frate nicolo di monte alcino de lordine de frati predicatori in monte alcino *rell.* (*R<sup>2</sup> om. tutto*).

<sup>b</sup> *R<sup>2</sup>V om. invocazione (R<sup>2</sup> lascia 5 rr. in bianco)*

<sup>c</sup> dolce agg. *P<sup>4</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>* (*normalizzano la formula*)

<sup>d</sup> a voi: *om. R<sup>1</sup>R<sup>2</sup>Nd*

<sup>e</sup> a uoi *VR<sup>2</sup>*

<sup>f</sup> *om. V*

Questa fu la<sup>g</sup> regola che egli insegnò una volta a una sua serva dicendo: "Levati su, figliuola, levati sopra di te e sali in me, e acciò che tu possa salire io t'ò fatta la scala<sup>11</sup>, essendo chiavellato<sup>12</sup> in croce. Fa' che in prima tu salga a' piedi, cioè l'affetto e 'l desiderio tuo, però che come e' piedi portano el corpo così l'affetto porta l'anima: a questo primo conosciarai te medesima. Poi giognarai allato del costato aperto, per la quale apertura ti mostrarò<sup>h</sup> el secreto mio, che quello che io ò fatto, ò fatto per amore cordiale"<sup>13</sup>. Ine s'inebriarà<sup>i</sup> l'anima tua<sup>14</sup>, in tanta pace gustarete Dio e Uomo; ine si troverà il caldo della divina carità<sup>15</sup> e conoscerete la infinita bontà di Dio. Poi che abbiamo conosciuto noi e conosciuta la bontà sua, e<sup>16</sup> noi giogneremo alla pace della bocca<sup>17</sup>: ine gusta tanta pace e quiete che, come cosa levata in alto, niuna amaritudine che venga gli può aggiognere<sup>18</sup>. Egli è quello letto pacifico dove si riposa l'anima<sup>19</sup>. E però dissi che io desideravo di vedervi posto in su la mensa della santissima croce.

Orsù figliuolo, e non stiamo più in negligenza, ché el tempo de' fiori<sup>20</sup> ne viene. Abbiate buona sollecitudine delle pecorelle vostre. Fate che, se l'ubbidienza non ve ne manda<sup>21</sup>, che voi non vi partiate.

Dite a coteste donne che si riposino in su la croce con lo sposo loro<sup>22</sup> Cristo crocifisso<sup>j</sup>. Dite a frate Giovanni che si sveni e aprasi in su la croce per Cristo<sup>23</sup>.

Permanete nella santa e dolce dilezione di Gesù Cristo<sup>k</sup>. Gesù dolce, Gesù amore.<sup>l</sup>

<sup>g</sup> una V

<sup>h</sup> mostro VR<sup>1</sup>TP<sup>3</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>

<sup>i</sup> sinnebria VND, sinebbria P<sup>3</sup>, sinnebrii P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>

<sup>j</sup> Altro nonui dico agg. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>, che om. il periodo successivo

<sup>k</sup> Così V (che probabilmente conserva la formula originaria, sostituita da quella stereotipata in P<sup>4</sup>); (Et agg. R<sup>2</sup>) Permanete etc. R<sup>1</sup>TP<sup>3</sup>R<sup>2</sup>; Permanete nella santa e dolce dilectione di Dio P<sup>4</sup>; permanete in xpo dolce yhu P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>

<sup>l</sup> Gesù<sup>1</sup> - amore] Amen P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; Amen agg. R<sup>2</sup>; Permanete - amore] et permanete in yhu dolcie yhu Amore Nd

*Lezioni di V, ms indipendente (v. invocazione finale), ma ricco di microvarianti (v. sotto) e di errori che segnalo qui per non sovraccaricare l'apparato: quello (quella V) che egli mangiò (egli i(m)magino V); così fa (fu V) l'anima poi che (ella agg. V); il primo scalone] e primi scaloni V; aprasi (passi V) in su la croce.*

*Lezioni della sottofamiglia P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>: dell'ordine: om. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; Avoi - carissimo] Karissimo etamantissimo P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; O che è] Or che e P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; levarci della (dalla P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>) via; chiavellato] confitto P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; l'affetto e 'l desiderio] laff. et dexiderio P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; in tanta pace gustarete] etingrande pace gusterai P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; si troverà] trouerrai P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; conoscerete] cognioscerai P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; gli (il P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>) può aggiognere.*

*Il ms Pa segue i mss maconiani (R<sup>1</sup>TP<sup>3</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>R<sup>2</sup>Nd), ma con rimaneggiamenti: Qual fu la via sua] .. il cibo suo Pa; Convienci salire] C. dunque mangiare cotal cibo e salir in alto Pa; O che (gran cosa agg. Pa) è; nel principio della via] chio dico agg. Pa, ecc. Non segnalo altre sue varianti.*

*Microvarianti: considerando me] c. io P<sup>3</sup>, considerando P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>, conseruandone V [errore]; obrobrii (et agg. V) strazii e (om. V) villanie; e infino all'obrobriosa] e (om. P<sup>4</sup>) infino (infine P<sup>3</sup>R<sup>2</sup>Nd) lobrob(r)iosa R<sup>1</sup>TP<sup>3</sup>R<sup>2</sup>Nd; à veduta (ueduto R<sup>2</sup>Nd) la via che à fatta (fatto TP<sup>3</sup>R<sup>2</sup>Nd, fatta>fatto R<sup>1</sup>); gli pare fadigoso (faticosa R<sup>2</sup>Nd); Levati su (om. P<sup>4</sup>); t'ò fatta (fatto VP<sup>3</sup>P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>R<sup>2</sup>Nd) la (om. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>) scala; chiavellato] chiauato V; salga] saglia R<sup>1</sup>TNd, sagli VR<sup>2</sup>; l'affetto e 'l (del V) desiderio; Poi (e poi P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>); poi che R<sup>2</sup>Nd] giognarai; apertura V; cordiale] corale P<sup>4</sup>; Ine (bis)] oue V (la Ia v.) Quiui P<sup>3</sup>R<sup>2</sup>Nd (+V la 2<sup>a</sup> v.), Iui P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>; conosciuta la bontà] conosciuto la b. VR<sup>1</sup>TP<sup>3</sup>R<sup>2</sup>Nd; e (om. V: paraipotattico) noi giogneremo; ine gusta] Quiui g. P<sup>3</sup>Nd, Qui questa R<sup>2</sup>, Iui g. P<sup>5</sup>F<sup>2</sup>, Ini si gusta V; tanta (om. R<sup>2</sup>Nd) pace e quiete (quieta R<sup>2</sup>V) che (om. P<sup>4</sup>) come cosa; E (om. V) però dissi; desideravo di (om. V) vedervi; ché el tempo] El tempo V; che se (om. V) l'ubbidienza non ve ne manda (mandi V).*

---

DATA: Secondo Fawtier e Dupré Theseider la lettera non è databile, ma le formule antiche ("A voi...", "in Cristo Gesù"; "santa e dolce dilezione di Gesù Cristo"; e v. la n. 4) e il riferimento al "tempo dei fiori", espressione usata per l'aspettativa della crociata (v. sotto la n. 20), mi inducono a datarla alla seconda metà del 1375.

#### NOTE

<sup>1</sup> Il Burlamacchi, nella edizione Gigli della Lettera, cita "Fasti sanesi" manoscritti e lo dice morto nel 1398 e iscritto tra i beati dell'Ordine dei Predicatori. Manca però in D. M. Marchese, *Sagro diario domenicano, nel quale si contengono le vite de' santi, beati e venerabili dell'ordine de' Predicatori*, 6 voll., Napoli 1668-81, e negli elenchi di teologi e predicatori di I. Ugurgieri Azzolini, *Le pompe sanesi*, Pistoia 1649.

<sup>2</sup> Il riferimento finale a "coteste donne" spose di Cristo mi fa ritenere che si tratti, se non delle monache di S. Agnese a Montepulciano, delle penitenti legate al monastero. "Montalcino" dei mss maconiani può essere un errore di ripetizione.

<sup>3</sup> *Ex* 12, 5: "agnus absque macula". Sull'agnello pasquale e la mensa della croce *cf* la n. 7 di D.VIII - T.105. In una lettera indirizzata a un frate impegnato nella predicazione è implicito che il riferimento sia al "cibo della salvezza delle anime": *cf* la deposizione del Caffarini cit. nella stessa nota e, in questa stessa Lettera, "Abbate buona sollecitudine delle pecorelle vostre".

<sup>4</sup> Anche questo tema - presente anche nella Lettera D.LXII - T.75 citata sotto- è antico, perché poi Caterina porrà in relazione (dal 1376) questa triade con le persone della divina Trinità. *Cfr* la n. 3 di D.VI - T.208.

<sup>5</sup> *Cfr* Giordano da Pisa, *Quaresimale fiorentino 1305-1306*, ed. critica a c. di C. Delcorno, Firenze 1974, LXIV, pp. 316 e 317: "Questa sete dell'anima *vel* questa fame non si può torre né saziare per nulla creatura"; "solo Cristo, e non null'altra cosa, ti può saziare e appagare perfettamente".

<sup>6</sup> Intendi: salire la scala (*cf* *infra*) dopo che siamo giunti a Cristo crocifisso: "l'unigenito Figliuolo, il quale -le rivela l'Eterno Padre- è posto per oggetto all'occhio dell'intelletto vostro acciò che in lui riguardi il fuoco della mia carità": *Dialogo*, cap. LIV, p. 142, rr. 218-19.

<sup>7</sup> "Consumato amore" è sintagma frequente nell'Epistolario. *Cfr* Simone da Cascia, *L'ordine della vita cristiana*, in Simonis Fidati de Cassia OESA *L'ordine della vita cristiana* [&c], ed. W. Eckermann OSA, Roma, Augustinianum, 2006 (CSA VII/8), I pt., cap. 10, p. 62: "per consumato, cioè compiuto amore". Viene dall'inno *Iesu dulcis memoria*, che era attribuito a san Bernardo, *PL* 184, 1319: "Tu mentis delectatio, Amoris consummatio..."

<sup>8</sup> Il tema della scala e dei tre scaloni sarà ripreso nella Lettera D.LXII - T.75 (v. le relative note), e ampiamente nel *Dialogo*, capp. XXVI, LIV-LVI.

<sup>9</sup> Sulla metafora "piedi dell'affetto" *cf* la n. 6 di D.XXII - T.149; sulla similitudine di poche righe più sotto *cf* la parallela D.LXII - T.75 ("come e' piei portano el corpo, così l'affetto porta l'anima", e n. 51).

<sup>10</sup> *Cfr* la n. 3 della Lettera D.XVI - T.20.

<sup>11</sup> La prima rivelazione relativa agli scaloni (ricevuta "circa festum sancte Crucis": il 3 maggio, Invenzione della Croce, o il 14 sett., Esaltazione della Croce) è legata all'esperienza di essere "lavata dal sangue di Cristo" (Thomas Antonii de Senis "Caffarini", ed. G. Cavallini - I. Foralosso, Roma, Ed. cateriniane, 1974, *Supplementum*, II, tr. II, 7, pp. 35-36, rr. 209-240).

<sup>12</sup> *inchiodato*, da 'clavus', chiodo.

<sup>13</sup> Altri passi cateriniani e testi del Cavalca sono citati nella n. 7 della Lettera D.VI - T.208. Si veda anche s. Bonaventura, *Vitis mystica*, III, 5, Ad Claras Aquas 1898 (*Opera omnia*, VIII), p. 164A: "(...) propterea [cor tuum] vulneratum est, ut *per vulnus visibile vulnus amoris invisibilis videamus*". Sempre nella *Vitis mystica*, della duplice ferita al cuore (secondo *Ct* 4,9: "Vulnerasti cor meum... vulnerasti cor meum") -di cui scrive nel cap. III, 2, p. 163A: "et sanctissimi cordis intima furoris lancea perforarunt, quod iam dudum amoris lancea

fuerat perforatum")-, quella carnale è indice di quella spirituale: "...non solum corpus, verum etiam *ipsum cor lancea vulnerari permisit. Carnale ergo vulnus vulnus spirituale ostendit... Quis enim pro amico cor suum vulnerari permetteret, nisi prius amoris illius vulnus accepisset?"* (*Vitis mystica*, III, 5, p. 164 A-B). Ancor più vicine al testo cateriniano due opere erroneamente attribuite al francescano: le *Meditationes vitae Christi*, di Ioh. De Caulibus OFM (ed. in *CCCM* 153, Turnhout 1997) che cito per ora da S. Bonav., *Op. omnia*, ed. A. C. Peltier, t. XII, Paris 1868, cap. LXXXV, p. 614B: "Patet arcanum cordis per foramina corporis"; e lo *Stimulus amoris* di Giacomo da Milano OFM, Quaracchi 1949<sup>2</sup>, cap. XIV, p. 69: "aperto lateris cor cordi coniungit", e p. 73: "anima... per illa foramina coniungitur cordi Christi".

Il "dictum" delle *Meditationes* viene da Bern. Claraevall., *Sermones super cantica canticorum*, LXI, 4, *PL* 183, 1072D [S. Bernardi *Opera*, vol. II, ed. J. Leclercq - Ch. Talbot - H. Rochais, Roma 1957]; lo cita anche Iacopo da Varazze O. P. nel *Sermo III de sancta Margarita*, ed. I. Lombardi in Id., *Sermones de sanctis. Volumen diffusum*, a c. di G. P. Maggioni, Firenze, Sismel, 2021, § 38, p. 121. Caterina conosce Bernardo attraverso il Cavalca: v. n. 7 di D.VI - T.208. Un altro cisterciense, Guglielmo di S. Thierry, nelle *Meditativae Orationes*, ed. J. Hourlier in *SC* 324, Paris 2013<sup>2</sup>, *PL* 180, 225D-226A, scriveva: "in latus eius non iam digitum mittamus, aut manum, sicut Thomas (Ioan. XX [v. 25]), sed in apertum ostium toti intremus usque ad cor tuum, Iesu, certam sedem misericordiae, usque ad animam tuam sanctam, plenam omnium plenitudinis Dei, plenam gratiae et veritatis, salutis et consolationis nostrae. Aperi, Domine, ostium lateris arcae tuae, ut ingrediantur omnes salvandi tui a facie diluvii huius inundantis super terram; aperi nobis latus corporis tui ut ingrediantur qui desiderant videre *occulta Filii*, et suscipiant profluentia ex eo sacramenta, et pretium redemptionis suae". Il primo periodo è quasi identico nel suo *De contemplatione*, ed. J. Hourlier, *SC* 61bis, Paris 1968<sup>2</sup>, *PL* 184, 368C.

Cfr anche la n. 17 di D.III - T.41 su "cuore aperto".

<sup>14</sup> Cfr la Lettera D.XVII - T.28: "col sangue suo c'inebria", e la relativa n. 32.

<sup>15</sup> Cfr la n. 4 di D.XVIII-T.29. di

<sup>16</sup> È congiunzione paraipotattica: "ecco che giungeremo..."

<sup>17</sup> Su "pace della bocca" cfr la spiegazione del Caffarini (*Supplementum* cit., p. 36, rr. 232-33) del bacio sulla bocca di una visione di Caterina (rr. 218-19). Scrive il Caffarini che Gesù Cristo "complexabatur et osculabatur eam *sibi dando pacem*"\*. Nel *Dialogo*, invece, l'accento cade dapprima (cap. XXVI, p. 70, rr. 29-30) sull'interpretazione morale: l'anima giunge al terzo scalone, "cioè alla bocca, dove trova la pace della grande guerra che prima aveva avuta per le colpe sue". Ma nel cap. LXXVI (pp. 195-96, rr. 1365-68 e p. 198, rr. 1326-29), viene offerta una interpretazione mistica: "l'anima che è salita questo secondo scalone... cognosce e acquista tanto fuoco d'amore che subito corre al terzo, cioè alla bocca, dove manifesta essere venuto a perfetto stato"; "Sai che nella bocca si dà la pace. Così in questo terzo stato l'anima trova la pace per sì fatto modo, che niuno è che la possa turbare...". Nella Conclusione dell'opera (cap. CLXVI, p. 580, rr. 38-40), il terzo stato è detto "stato perfettissimo dove l'anima giogne alla eccellenza de l'u n i t i v o amore"\*\*.

\* Cfr T.120: "à trovata la pace de la bocca. La persona che dà la pace si unisce con colui a cui ella dà: così l'anima, vestita de le virtù, con affetto d'amore gusta Dio, e unisce la bocca del santo desiderio nel desiderio di Dio, e in esso desiderio di Dio si unisce con pace e quiete". Caterina fa riferimento a un comportamento usuale per sigillare una pace: cfr Matteo Villani, *Cronica...*, a c. di G. Porta, Parma 1995, L. VIII, cap. 51, vol. 2, p. 200: "feciono pace insieme, e abbracciaronsi e basciarono in bocca"; Iacopo da Varazze, *Sermo III de s. Maria Magdalena*, ed. M. Ferraiuolo cit., § 83, p. 173: "homines post longas discordias ad pacem reducti se inuicem osculantur". Su "pace della bocca" cfr anche *Volgarizzamento dell'Ad Demetrium de compunctione*, in *Opuscoli di S. Giovanni Grisostomo volgarizzati*, a c. di B. Sorio, Roma 1845<sup>4</sup>, cap. 5, p. 25: "Se pace in cuore non abbiamo, questo darsi la pace di bocca alla messa... è una beffa".

La *Glossa marginale* a Ct 1, 1, "Osculetur me osculo oris sui", recita: "Osculari pro pacificari ponitur" (cito dall'ed. di M. Morard in <https://gloss-e.irht.cnrs.fr/index.php>); il sintagma "osculum pacis" è frequente nella *PL*, cfr per es. le *Meditativae Orationes* cit. nella n. 13, VIII, 3, *PL* 180, 229D: "tu eam (*i. e. sponsam*) excipis in osculo pacis. Hoc est osculum sponsi et sponsae".

\*\* Cfr Guglielmo di s. Thierry (Guill. abbas), *Brevis commentatio in Cantica canticorum*, ed. S. Ceglár - P. Verdeyen in: Guillelmi a Sancto Theodorico *Opera omnia, Pars 2*, Turnhout 1997 [*CC,CM* 87], pp. 135-196, su cui v. la banca di dati *alcuinus.de*, ad v. 'Guillelmus de S. Theod.'. Per ora la cito da *PL* 184, 411B-C: "Ecclesia vel quaelibet sancta anima ... aliquatenus iam experta *duos primos amoris gradus*, iam anhelat ad tertium, et totam se super se effundere gestit in sponsi amorem et dulcedinem, et iam amplexum amoris eius et *osculum* notitiae eius desiderans: 'Osculetur me', inquit, 'osculo oris sui' (Ct 1,1)"; Id., *Meditativae Orationes* cit., VIII, 9, *PL* 180, 231A: "Haec est, Domine, facies tua ad faciem te desiderantis; hoc est osculum oris tui ad os te amantis..."; *Sermo V de sancta Maria Magdalena*, ed. M. Ferraiuolo in Iacopo da Varazze, *Sermones de sanctis* cit., § 60, p. 193 (integrazione mia): Cristo "Ad osculum oris recipit beatos quos de regione longinqua reuertens eterna sibi caritate coniungit"; e in senso anagogico, § 63, p. 193: "ad osculum oris eam (scil. Magdalenam)

recepit quando in eterna beatitudine eam sibi coniunxit, quod osculum petit sponsa dicens Cant. I [v. 1]: «Osculetur me osculo oris sui»<sup>18</sup>.

<sup>18</sup> "lo può raggiungere".

<sup>19</sup> Cfr D.XXVI - T.142: "trova el letto della divina essenza, dove l'anima si riposa e dorme". Cfr Ambrosius Mediol., *De Isaac et anima*, V, 45, PL 14,517C: "Lectus sanctorum Christus est, in quo universorum fessa... corda requiescunt". In Gilleberti de Hoilandia *Sermones in Canticum Salomonis, Sermo II*, n. 6 (PL 184, col. 21A), nel commento a Cant. 3,1 lo sposo (=Cristo) si fa *lectulus* alla sposa (=l'anima): "Ille illi lectulus: ille dilectus.(...). Lectulus et dilectus, quia quiescit in illo"; Anche in Tommaso c'è un accostamento tra Cristo e il *lectulus* del Cantico: *In psalmos Davidis expositio, Ps 27*, n. 7: "Christus refluuit in resurrectione: Cant. 1: «et lectulus noster floridus est»". Cfr poi *Ps 4,9*, che la *Bibbia volgare...*, ed. C. Negroni, vol. V, Bologna 1884, così traduce: "Nella pace in lui medesimo dormirò, e riposerommi". In altro contesto cfr *Laude cortonesi dal secolo XIII al XV*, a c. di G. Varanini et al., Firenze 1981, n° 44, vv. 7-9, vol. 1, p. 301 [n° 14 dell'ed. Contini dei *Poeti del Duecento*]: "O Giovanni, amor dilecto, /Cristo a te se fece lecto,/ quando li dormisti 'n sul pecto". Per "pacifico" cfr *Ct 3,1* nella *Postilla* di Ugo di S. Caro, Venezia 1703, vol. 3, c. 119va: "*In lectulo meo*: Moraliter exponitur hoc de lectulo contemplationis... *In lectulo meo*, id est in quieto sed modico contemplationis otio".

<sup>20</sup> Cfr T.16: "tosto vedremo aparire e' fiori. Studiate che 'l gonfalone della croce tosto si lievi", e la relativa n. 47. Per l'immagine del fiore, in contesti di attesa della riforma della Chiesa e della crociata, cfr A. Volpato, *S. Caterina da Siena, il 'passaggio' in Terrasanta, le donne*, in *La donna negli scritti cateriniani*, a c. di D. Giunta, Firenze [2011] (Quaderni del Centro Internazionale di Studi Cateriniani, 3), pp. 156-57; per un inquadramento su Caterina e la crociata si veda A. Vauchez, *Catherine de Sienne. Vie et passions*, Paris 2015, pp. 63-73.

<sup>21</sup> "se un precetto (dell'ordine) non ve lo comanda" (dal latino "mandare", dare un precetto). Cfr I. Passavanti, *Lo Specchio della vera penitenza*, ed. critica a c. di G. Auzzas, Firenze 2014, *Trattato della umiltà*, cap. 5, p. 399: "sanza indugiare o scusare la 'ngiunta obbedienza".

<sup>22</sup> "Spose di Cristo" può riferirsi alle monache di S. Agnese, ma anche alle penitenti: per quest'uso cfr la n. 8 della Lettera D.III - T.41.

<sup>23</sup> La lezione di V ("passi") potrebbe richiamare alla lontana T.343: "passare per la via de la croce", ma l'affiancamento a "svenarsi" rinvia senza dubbio a "svenando e uprendo sé medesimo, con tanto fuoco e ardentissimo amore, in sul legno de la santa croce" della lettera D.VII-T.99 a Neri Pagliaresi.